



# 外国小说 鉴赏辞典

3

(20世纪前期卷)

W A S H I N G T O N  
J I N T E R S T A T I O N  
W E S T W O R T H  
J I N T E R S T A T I O N



【外  
大系】

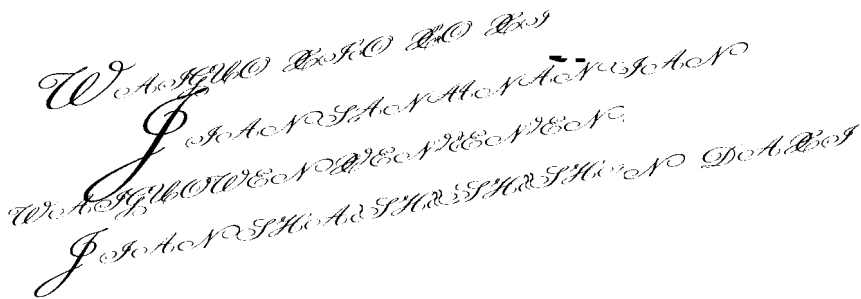
上海辞书出版社

【外国文学鉴赏辞典大系】

# 外国小说 鉴赏辞典

3

(20世纪前期卷)



主 编 张介明

副主编 池大红

上海辞书出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

外国小说鉴赏辞典. 3, 20世纪前期卷/张介明主编. —上海:  
上海辞书出版社, 2010. 2

(外国文学鉴赏辞典大系)

ISBN 978-7-5326-2989-3

I. 外... II. 张... III. 小说—文学欣赏—外国—现代—词典 IV. I106.4-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 220453 号

**外国小说鉴赏辞典③**

(20世纪前期卷)

上海世纪出版股份有限公司 出版、发行  
上海辞书出版社

(上海陕西北路457号 邮政编码 200040)

电话: 021—62472088

www.ewen.cc www.cishu.com.cn

上海书刊印刷有限公司印刷

开本 890 × 1240 1/32 印张 33.125 插页 6 字数 1 018 000

2010年2月第1版 2010年2月第1次印刷

ISBN 978-7-5326-2989-3/I·113

定价: 68.00元

如发生印刷、装订质量问题,读者可向工厂调换

联系电话: 021—36162648

## 出版说明

经典的传承与普及是提高民族文化素养的重要手段,本社自 20 世纪 80 年代推出以《唐诗鉴赏辞典》为代表的中国文学鉴赏辞典系列以来,鉴赏类图书一直受到专家的支持和读者的欢迎。为了更好地借鉴外国的优秀文学成果,吸收外国文学创作的成功经验,我们特邀请国内著名的外国文学研究家、翻译家编撰了这套《外国文学鉴赏辞典大系》,希冀通过本丛书,较全面系统地向国内的外国文学爱好者及大、中学校师生介绍外国古往今来具有代表性的各体文学作品。本丛书包括:中国小说鉴赏辞典 5 卷、外国诗歌鉴赏辞典 3 卷、外国戏剧鉴赏辞典 3 卷、外国散文鉴赏辞典 2 卷、外国神话史诗民间故事鉴赏辞典 1 卷、外国传记鉴赏辞典 1 卷,共 15 卷。与浩如烟海的外国文学相比,本丛书可说仍只是窥豹一斑;加之本丛书出于众手,水平或有参差,疏漏之处难免,敬请读者批评指正。

德高望重的北京大学季羨林教授生前应邀为本丛书题写书名并担任学术顾问,草婴、夏仲翼、郑克鲁等学界前辈亦欣然担任本丛书学术顾问,参与规划和提出意见,在此深表感谢!

上海辞书出版社

2009.9

## 总序

外国文学源远流长,绚丽多姿。早在几千年以前,在人类文明的发祥地就已经孕育出了最初的文学瑰宝;在以后的岁月里,许多民族都产生过杰出的文学大师和众多的名家名著。人们热爱和珍视这些作家和作品,是因为优秀的文学作品体现了人类对客观世界的认识,显示了人类成长的精神轨迹,并给世代代的人们以审美的愉悦。

和中国文学一样,外国文学丰富而迷人,它像灯一样照亮过无数中国读者的心。鲁迅曾在《我怎么做起小说来》一文中说过:他写小说时“大约所仰仗的全是先前看过的百来篇外国作品和一点医学知识”。女作家铁凝最近在一篇文章中回忆了20世纪70年代,在不公开的状态下,她阅读托尔斯泰、陀思妥耶夫斯基、雨果、歌德、莎士比亚、狄更斯、卡夫卡、萨特、海明威、川端康成等作家的作品的感受。她说,这些作品“用文学的光烛照着我的心,也照耀出我生活中那么多丰富而微妙的颜色”;她还认为,“从古到今,人世间一切好的文学之所以一直被需要着,原因之一是它们有本领传达出一个民族最有活力的呼吸,有能力表现出一个时代最本质的情绪,它们能够代表一个民族在自己的时代所能达到的最高的想象力”(《文学是灯——东西文学经典与我的文学经历》)。如今,历史的脚步已经迈入21世纪,国门敞开,各个国度、各个时代、各种流派的优秀作品纷至沓来,与铁凝当年偷偷阅读有限的作品相比,我们的书架上早已琳琅满目。无疑,此刻的读者更能够领略到铁凝所谓的“最有活力的呼吸”、“最本质的情绪”和“最高的想象力”,更能充分地感受到外国文学复杂、多彩与奇异的魅力。

20世纪初期以来,外国文学与中国文学之间发生了前所未有的交流、融汇与碰撞。确实,回眸百年来中国文学打破封闭格局,寻找与时代契合点的发展历程,不能不注意到外国文学留下的印记。这些印记有的经历史风雨的冲刷,已不甚清晰;有的经变形、同化,已成为中国文学本体的有机组成部分。探寻这种文化交往的轨迹,触摸异质文化交融的历史,可以清楚地告诉我们,外国文学的影响曾经深刻地改变了中国文学发展的道路,并有力地促进了中国读者精神上的成长。著名学者季羨林教授常常称自己“与外国文学有着不解之缘”,他强调外国文学的精神力量,“深知外国文

学在我们国家精神文明建设中的重要性”(《我和外国文学》)。关于这一点,有的学者认为,这种精神力量甚至已深入到了他们的“血液和骨髓”里,影响到他们“观照万事万物的眼光识力”,乃至“整个心灵”(钱谷融《20世纪中俄文学关系·序》)。其实,这种现象在20世纪中国知识分子和广大读者中并非罕见。它充分说明,外国经典作品除了文学价值以外,还有着塑造人格和提升民族素养的作用。这种潜移默化的影响,其能量难以估量。正因为这样,在文学似乎已逐步边缘化的当今世界,许多人仍然坚信,优秀的文学作品能像灯一般照亮人性之美。或许,也正是这种信念,催生了这套《外国文学鉴赏辞典大系》。

在此前20多年的时间里,上海辞书出版社陆续出版了《唐诗鉴赏辞典》、《唐宋词鉴赏辞典》等共计17种的《中国文学鉴赏辞典大系》。有评论认为,该大系包含了中国文学的全部精华,为人们指明了一条进入中国文学殿堂的捷径,也受到了中国读者广泛而持久的欢迎。《中国文学鉴赏辞典大系》的成功经验无疑为《外国文学鉴赏辞典大系》的编纂提供了成功的范例。

当然,《外国文学鉴赏辞典大系》的编纂工作面临着不少新的挑战。一方面中外文学之间有着诸多差异,外国文学时空跨度大,文化现象复杂,编者需要充分注意到中国读者在面对异域文化时可能遇到的障碍;另一方面,本辞书采用统一规划、集中编写、同步协调、整体推出的方针,因此在编辑与出版环节存在时间紧、协调难、要求高、人手少等一系列的问题。本辞书正是在不断克服困难中完成的。

《外国文学鉴赏辞典大系》的编者根据本辞书自身的特点主要做了以下几项工作:一是对不同类型的外国文学作品作了统一的分类编排。本辞书共分15卷,其中神话史诗民间故事1卷、诗歌3卷(古代卷、近代卷、现当代卷)、小说5卷(古代至19世纪中期卷、19世纪下半期卷、20世纪前期卷、20世纪中期卷、20世纪后期卷)、戏剧3卷(古代卷、近代卷、现当代卷)、散文2卷(古近代卷、现当代卷)、传记文学1卷,编排中时序根据作品样式的不同有相应的调整。二是选择优秀的或有代表性的外国文学作品作为鉴赏对象。编者从浩如烟海的外国文学作品库中尽量挑选最有价值的作品入选,短篇作品一般采用全选的方式,而中长篇作品则均为选段,但要求该选段尽可能体现作家的创作个性和作品的艺术风格。三是为每部入选作品配上作品赏析和作家小传,大部分作品(除短诗等作品外)还配有作品提要。编者高度重视鉴赏文章的撰写,带有导读性质的这类文字要求

信息准确、重点突出,兼顾知识性、学术性与趣味性。

本辞书各分卷的主编均为来自国内著名高校的从事外国文学研究的资深专家,他们在英美文学研究、法德文学研究、俄苏文学研究、印度文学研究、东亚文学研究、希伯来文学研究,以及外国诗歌、戏剧、小说、散文和传记文学研究等领域作出过出色贡献。各分卷的主编在繁忙的教学科研工作之余,通力合作,为这套辞书的诞生倾注了大量心血,笔者向这些专家表示诚挚的敬意。本辞书的编写者来自全国各地,京、津、沪、宁、杭、蓉、鹏等城市的诸多高校和中国社科院从事外国文学研究的众多学者是编写的主体,外国文学专业的部分博士生和硕士生 in 教师指导下也参与了相关的工作。近期有文章主张将外国文学研究队伍分为专搞研究与专做普及两大类,笔者对此不敢苟同。研究与普及相辅相成,任何到位的普及都必须有厚实的研究作基础。本辞书的众多专家正是在各自的专业研究的岗位上为普及外国文学经典做了一件有益的工作。

作为一项重要的文化建设工程,上海世纪出版集团将本辞书列为“十一五”重点规划图书和建国六十周年献礼书。具有丰富的辞书编辑与出版经验的上海辞书出版社将其列为2009年除2009版《辞海》以外的最重要的出版工程。

在本辞书即将付梓之时,笔者谨代表辞书编委会衷心感谢德高望重的季羨林教授出任本辞书的学术顾问,并为本辞书题写书名;感谢外国文学研究与翻译领域的著名专家草婴先生、夏仲翼教授和郑克鲁教授在本辞书筹划期间给予的重要指导,并担任本辞书的学术顾问;感谢上海世纪出版集团和上海辞书出版社的领导,特别是陈昕总裁、张晓敏社长、彭卫国社长和祝振玉主任等给予的关心、支持与参与;感谢所有的编写者和所有的编辑付出的辛勤劳动。

编者由衷地希望,这套辞书能具有较高的质量,能为更多的读者顺利打开通向广阔的外国文学天地的大门,使之能从中获取更多的审美愉悦、人生智慧和精神力量。为达到这一目标,编写者和出版者做了不懈的努力。然而,由于本辞书规模宏大,涵盖面广,编写时间又相对紧迫,书中肯定会存在不尽妥善和有所疏漏之处。为此,编者恳请外国文学研究领域的专家和广大的读者朋友给予批评与指正,以使这项文化建设工程逐步走向完善。

陈建华

2009年元月于夏州花园

## 凡 例

- 一、本书收录外国小说鉴赏文章共 96 篇。每篇文章由“作品提要”、“作品选录”、“赏析”三部分组成。
- 二、全书作品先以国别的音序排列；同一国家的作品，再按照作家生年先后排列；同一作家的作品，一般按照发表年代先后排列。
- 三、作品一般采取节录形式；篇幅短小者则附载全文。
- 四、作品中的译名（如地名、人名、书名等），一般尊重原译者，不作统一。
- 五、作品中的注释，以省简为原则，必须保留的注释，置于作品末。
- 六、本书后附有作家小传，按照作家生卒年先后排列。



## 前言

本卷所列基本为 20 世纪头 30 年前后面世的小说。这是一个文学由传统走向现代的转型时期,因此,外国小说的风格从总体上看也兼有现实主义和现代主义两大文学潮流的特点。

虽然像乔伊斯、卡夫卡、普鲁斯特、福克纳和伍尔夫这样的现代主义大家及其小说已经面世,但这一时期的现代主义文学应该说还方兴未艾。而像高尔基、德莱塞、罗曼·罗兰、茨威格、高尔斯华绥、托马斯·曼等一大批人数和作品更多、更普遍的现实主义倾向的作家的创作,决定了现实主义文学仍在这一时期占有明显的优势。这一时期的现实主义文学是紧随着 19 世纪中后期的现实主义文学主潮而出现,不可避免地、惯性地继续着上一时期文学的某些特色。然而,时代毕竟不同了,对西方近代理性主义文化价值的诟病,对整个西方现代文明的不满与反抗,对人的自身价值与命运的反思和探索都使这一时期作家在更大、更深刻的文学意义中倾注了自己的社会责任感。尽管类似巴尔扎克那样对金钱的批判或通过一个家族、家庭的兴衰变迁来反映时代和历史仍然是一部分作家关注的焦点,但雷马克、巴比塞、海明威等作家笔下的“反战”题材则无疑使此期小说更有时代特征;而泰戈尔等亚非拉作家把本民族的新变化融入小说则使此期文学异彩纷呈。更重要的是,从 19 世纪八九十年代开始,现代主义的先锋流派——唯美主义、前期象征主义文学已经在欧洲出现,它同样不可避免地影响了这一时期的现实主义文学,使这一时期的现实主义小说呈现了与传统现实主义文学的明显的差异性,造就了一种深化和拓展了的新的现实主义。如基本上运用现实主义创作方法写作的英国作家劳伦斯,他叙事方法上的传统性并不影响他在自己小说的意义中融入了弗洛伊德心理学的元素,在自己小说的技巧中借用丰富而复杂的象征手法来表现人的心理情绪。所以,拥有纪德、福斯特、皮兰德娄等既有现实主义和现代主义特点或风格介于两者之间的作家是这一时期文学的另一番景象。

其实,作为一种特殊的意识形态,文学和小说天生具有变化性、多元性、不可限定性,韦勒克因此说“文学变化是个复杂的过程”。它是人性、人心的复杂性的表现,又是社会多元、世事变迁的显证,还有文学自身进化和

求变的需求,因此,一个文学时期的开始和结束,历史上从来不曾、也不会有那种截然分明的界限。尤其是进入 20 世纪,随着社会的进步、经济的发展,科学技术的突飞猛进,随着交通和信息的日益改进和发达,世界的距离缩短了、拉近了。认知和审美不再受制于地方、民族和国家生产力的发展水平。你中有我,我中有你,个性共性杂然并存。同样,从文学自身的进化上看,无论现实主义和现代主义都是对传统文学的继承和发展,20 世纪那种复杂多变的社会条件,使这两种文学倾向呈现在这一时期的小说中,无论人文观念、美学思想抑或艺术技巧都不会截然对立、泾渭分明,而是互相撞击、彼此交融,“你中有我,我中有你”的景象也势在必行。

至于这一时期已经初露端倪的现代主义文学则无疑是现代非理性主义文化思潮这一精神土壤的产物。非理性主义,它是现代资本主义社会在思想文化领域里的反映,是时代的产物。一般说来,自叔本华至尼采的意志哲学,弗洛伊德的心理分析学,柏格森的生命哲学,康德至克罗齐的美学和存在主义哲学都对它产生过重大影响,就是它们使现代主义文学具有强烈的非理性主义色彩。同时,这一种思潮所涉及的许多问题又不是这个时代所特有的,而是人类长期探索的逻辑发展。例如,对非理性情状的研究,对于人类自我意识、精神现象的本质及其作用等重大理论问题的思考与探求,都是古而有之的论题。而这一时期具有现代主义色彩的小说就是把传统小说中业已表现的理智与情感、理性与本能、灵与肉、善与恶等二元对立的母题推向深入和极致,视人的非理性为人的本体,它不但是对传统的以理性为核心的人本意识的一种反拨,从认识人的伟大至清醒人的局限,从表现人的崇高、美到表现“非英雄”、“反英雄”,它显示了现代文学在人文观念上的新发展。

不过,20 世纪的小说除了思想意义上的变化以外,恐怕最引人注目的还是其艺术形式和技巧的推陈出新或者曰花样翻新,有的甚至走向了小说这种文学体裁的极致和反面。就以小说在形式上最突出的特征“情节”或“故事”来看,英国作家斯蒂文森早在 19 世纪末就曾扬言小说行将消亡,其依据便是“故事的枯竭”。类似的忧虑和感慨经莫拉维亚等人一直延续至今。而 20 世纪小说中的情节危机多少印证了他们的担心,而他们的担心也为 20 世纪小说的反情节倾向提供了绝妙的依据。有人认为,也许正因为“故事的枯竭”,20 世纪的小说才不得不改变方向去拥抱形形色色的观念和技巧,于是“小说消亡说”也不胫而走。需要指出的是,且不说英国作家、文学评论家福斯特早就用因果关联区分了小说中“情节”和“故事”的不同,说明“情节淡化”不等于“故事消亡”;其实,无论是情节还是故事在 20 世纪

的小说中都不会也不可能消亡,只是与传统小说相比在一些锐意改革的作家笔下它们变得别开生面而已。具体表现在:

首先,叙述线索的“单一化”。这种变化最突出地表现在 20 世纪初面世的、现代主义的大部头长篇小说中。在长篇小说迅速崛起的 19 世纪,大容量、多层次、多维度、多线索是当时小说的常态,巴尔扎克的《人间喜剧》、托尔斯泰的《战争与和平》是这类小说的典范。到了 20 世纪,社会本身的愈益复杂和人对社会、对人生更深切的认识并没有使革故鼎新的现代主义小说变得更加线索繁多,而是呈现了一种形而上的“单一化”。如普鲁斯特的《追寻逝去的时光》洋洋三百多万言,七部十五卷,篇幅不可谓不大,尽管小说中穿插着一系列其他故事,但主要线索只有一条:这就是第一人称“我”,也即主人公马塞尔回忆自己从童年、少年、青年到成年这样的生命历程。既然如此,安德烈·莫洛亚称其为“像巴尔扎克的著作一样规模宏大”又从何说起呢?这是因为它同样有思想意义的大容量!再如福克纳的《喧哗与骚动》,二十多万字,四个人物从各自的角度讲故事,但讲的却是同一故事,凯蒂的故事本身只有一条线索,但它承载着一个家族的没落和一代人的思想混乱、道德沉沦。严格地说,像以寓言的方式表现人的生存状态和异化等问题的卡夫卡的小说,都有线索单一的倾向。这也就是说,同样表现社会和人生的复杂(或许更复杂),现代主义作家青睐的是无须过于复杂的外在情节线索,而是重在向人的内心世界开掘。

其次,叙述时间的“模糊化”。传统小说往往通过结构上的开头、发展、高潮、结局遵循着时间的前承后续,所谓常态的时序,即所谓的“物理时间”,在这类小说中即便“倒叙”、“插叙”或像《呼啸山庄》那样比较复杂的从故事的时间中端往两边延伸,但对故事时间的局部切割或调整,并不影响对故事时间的清楚把握。而这一时期的《尤利西斯》则完全不同了,偌大三部分,整整十八章,五十万字,只写了 1904 年 6 月 16 日早晨八时到次日凌晨二时共十八个小时内的事情。环绕着斯蒂芬·布卢姆和其妻莫莉的情节本身是很简单的,故事本身的时间是短暂而清晰的,而大量文字是被与史诗《奥德修纪》的对应引起的模仿、夸张、梦境、幻想和人物的关涉到各个领域的凝神遐想和意识流所充斥,所有小说间接提及的都柏林的历史、生活和在这十八小时中发生的外部事件,都必须通过各个片断来重新构建,这些片断分散在书中各处,有些相隔数百页。膨胀的叙述时间大大超过了故事时间,使小说中的时间变得模糊不清,使读者不得不依靠想象来建构非时序的故事框架。同为乔伊斯的《一个青年艺术家的画像》也一样,小说中某些形象的叠现、语

言风格的变化和主人公波澜起伏的心理冲突不断打破时间的顺序,使小说给人一种虚虚实实、乱中有序,既清晰又朦胧的感觉。而完全通过想象(回忆)的《追寻逝去的时光》,为了使代表过去的回忆具有感觉的直接性,普鲁斯特抓住了那类似于用茶水泡软后的“小玛德莱娜”点心所产生的“使我浑身一震,我注意到我身上发生了非同小可的变化”的瞬间感觉,来叙述自己对往事的“真实”记忆,在诸如此类由无数生活现象的闪现和心理感觉的触发所构成的印象堆积中,正常时序变得扑朔迷离,无从辨认。

复次,是叙述事件的“平淡化”。就像在其戏剧创作中追求“人们吃饭,就是吃饭,可是在吃饭的当儿,有些人走运了,有些人倒霉了”那样平淡一样,19世纪后期的契诃夫已经在他的短篇小说创作中用最平凡的日常生活现象来反映社会生活,取得情节曲折的小说所未必具有的震撼人心的艺术感染力。于是,20世纪的不少小说家也不屑于在自己的小说中刻意追求曲折离奇的事件,浪漫主义的以“奇”制胜固然为他们所不齿,“典型环境中典型形象”在他们看来也并不真实,甚至小说中的事件未必有可持续性、导向某种结局。如弗吉尼亚·伍尔夫笔下的《墙上的斑点》,写主人公“我”看见墙上一个斑点引起联想,从挂画钉子联想到画,从吃不准这到底是什么而联想到思想的不准确、生命的神秘、来世的情景,又从夏天残留的玫瑰花瓣想到莎士比亚、社论、内阁大臣,再从像似一个鼓起的古冢联想到坟墓、白骨、古物收藏家、牧师,最后别人告诉他这只不过是一只爬在墙上的蜗牛而已。整部小说既没有前因后果,也没有连贯的事件。伍尔夫的《达洛卫夫人》也是从人物早晨出门为当晚的宴会作准备写起,一天中人物的见闻不时勾起种种联想,从三十年前到一次大战,最后布雷德肖带到宴会上的关于赛普蒂默斯自杀的消息引起主人公对生命和死亡的思考。在这儿,以往人们一贯认为在小说中举足轻重的事件已变得可有可无了。

显然,上述这些出于这一时期小说中的例子也许只是一些具有现代主义倾向的作家笔下较为极端的个例,也许未必能统辖并且归纳为这个时期小说的共同特点;但无可否认的事实是:随着时间的推移,它们都越来越被普世公认现代最有价值的世界文学名著,属于全人类的精神文化遗产;而且正是由于它们,直接预示着现代、后现代那更丰富多彩、更多元繁复的文学时代的到来。

张介明

2007年12月于水岸豪庭

## 启 事

本书在编撰过程中,选录了部分中译外国文学名作作为鉴赏范文,此工作得到了诸多翻译家的大力支持,但尚有部分译者因故未能取得联系。敬请有关译者在看到本启事后,尽快联系我们,以便奉致样书和稿酬。

上海辞书出版社文学鉴赏辞典编纂中心

2009.9

# 目 录

出版说明

总序

凡例

前言 ..... 1—4

篇目表 ..... 1—4

正文 ..... 1—1025

附录·作家小传 ..... 1026—1042

## 篇目表

都柏林人 .....	[爱尔兰] 乔伊斯	1
一个青年艺术家的画像 .....	[爱尔兰] 乔伊斯	11
尤利西斯 .....	[爱尔兰] 乔伊斯	18
一个陌生女人的来信 .....	[奥地利] 茨威格	29
变形记 .....	[奥地利] 卡夫卡	37
饥饿艺术家 .....	[奥地利] 卡夫卡	47
城堡 .....	[奥地利] 卡夫卡	58
地洞 .....	[奥地利] 卡夫卡	67
农民 .....	[波兰] 莱蒙特	77
征服者贝莱 .....	[丹麦] 尼克索	89
垃圾教授 .....	[德国] 亨利希·曼	99
臣仆 .....	[德国] 亨利希·曼	112
布登勃洛克一家 .....	[德国] 托马斯·曼	123
死于威尼斯 .....	[德国] 托马斯·曼	134
魔山 .....	[德国] 托马斯·曼	144
荒原狼 .....	[德国] 黑塞	155
纳尔齐斯与歌尔德蒙 .....	[德国] 黑塞	167
柏林,亚历山大广场 .....	[德国] 德布林	178
西线无战事 .....	[德国] 雷马克	188
《基督与反基督》三部曲 .....	[俄国] 梅列日科夫斯基	200
决斗 .....	[俄国] 库普林	215
石榴石手镯 .....	[俄国] 库普林	226
乡村 .....	[俄国] 布宁	237
阿尔谢尼耶夫的一生 .....	[俄国] 布宁	243
红笑 .....	[俄国] 安德烈耶夫	254
七个被绞死者的故事 .....	[俄国] 安德烈耶夫	263
企鹅岛 .....	[法国] 法朗士	274

诸神渴了 .....	[法国] 法朗士	285
约翰·克利斯朵夫 .....	[法国] 罗曼·罗兰	298
母与子 .....	[法国] 罗曼·罗兰	309
伪币制造者 .....	[法国] 纪德	320
追寻逝去的时光 .....	[法国] 普鲁斯特	331
火线——一个步兵班的日记 .....	[法国] 巴比塞	340
苔蕾丝·德斯盖鲁 .....	[法国] 莫里亚克	351
旋涡 .....	[哥伦比亚] 里维拉	362
好兵帅克 .....	[捷克] 哈谢克	372
折断的翅膀 .....	[黎巴嫩] 纪伯伦	384
麦琪的礼物 .....	[美国] 欧·亨利	396
最后一片叶子 .....	[美国] 欧·亨利	403
章鱼 .....	[美国] 诺里斯	411
珍妮姑娘 .....	[美国] 德莱塞	420
美国悲剧 .....	[美国] 德莱塞	431
啊,拓荒者! .....	[美国] 凯瑟	442
荒野的呼唤 .....	[美国] 杰克·伦敦	452
马丁·伊登 .....	[美国] 杰克·伦敦	461
小城畸人 .....	[美国] 安德森	471
了不起的盖茨比 .....	[美国] 菲茨杰拉德	480
喧哗与骚动 .....	[美国] 福克纳	493
我弥留之际 .....	[美国] 福克纳	504
太阳照常升起 .....	[美国] 海明威	514
永别了,武器 .....	[美国] 海明威	528
情侣 .....	[缅甸] 詹姆斯拉觉	541
劳伦斯之女克里斯丁 .....	[挪威] 温赛特	553
我是猫 .....	[日本] 夏目漱石	563
棉被 .....	[日本] 田山花袋	574
破戒 .....	[日本] 岛崎藤村	585
新珠 .....	[日本] 菊池宽	596
罗生门 .....	[日本] 芥川龙之介	609
橘子 .....	[日本] 芥川龙之介	616



竹林中 .....	[日本] 芥川龙之介	621
太阳 .....	[日本] 横光利一	631
没有太阳的街 .....	[日本] 德永直	643
蟹工船 .....	[日本] 小林多喜二	654
雅考伯·冯·贡腾 .....	[瑞士] 罗伯特·瓦尔泽	664
母亲 .....	[苏联] 高尔基	673
奥库罗夫镇 .....	[苏联] 高尔基	685
阿尔塔莫诺夫家的事业 .....	[苏联] 高尔基	697
彼得堡 .....	[苏联] 别雷	709
我们 .....	[苏联] 扎米亚京	720
孽卵 .....	[苏联] 布尔加科夫	732
狗心 .....	[苏联] 布尔加科夫	740
第四十一 .....	[苏联] 拉夫列尼约夫	751
基坑 .....	[苏联] 普拉东诺夫	763
伊斯坦布尔姑娘 .....	[土耳其] 君泰金	774
堂娜芭芭拉 .....	[委内瑞拉] 加列戈斯	784
迷雾 .....	[西班牙] 乌纳穆诺	796
碧血黄沙 .....	[西班牙] 布拉斯科·伊巴涅斯	808
孤独者 .....	[意大利] 皮兰德娄	819
坛子 .....	[意大利] 皮兰德娄	828
已故的帕斯卡尔 .....	[意大利] 皮兰德娄	839
沉船 .....	[印度] 泰戈尔	850
戈拉 .....	[印度] 泰戈尔	861
斯里甘特 .....	[印度] 查特吉	871
仁爱道院 .....	[印度] 普列姆昌德	881
半斤小麦 .....	[印度] 普列姆昌德	893
有产业的人 .....	[英国] 高尔斯华绥	901
穿破裤子的慈善家 .....	[英国] 特莱塞尔	912
人生的枷锁 .....	[英国] 毛姆	925
看得见风景的房间 .....	[英国] 福斯特	935
印度之行 .....	[英国] 福斯特	946
密林中的村庄 .....	[英国] 伦纳德·伍尔夫	960